



Državni izpitni center



P 2 5 2 A 3 0 2 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

ITALIJANŠČINA KOT TUJI IN DRUGI JEZIK

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 27. avgust 2025

POKLICNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 25 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

1. naloga

Vpr.	Rešitev
1	♦ C
2	♦ H
3	♦ F
4	♦ G
5	♦ I
6	♦ B
7	♦ A
8	♦ D
9	♦ E
10	♦ K

2. naloga

Vpr.	Rešitev
11	♦ A
12	♦ C
13	♦ B
14	♦ C
15	♦ A
16	♦ B
17	♦ C
18	♦ A

3. naloga

Vpr.	Rešitev	Dodatna navodila
19	♦ Gli Aztechi.	
20	♦ Nuovo Mondo.	
21	♦ Come ornamento.	
22	♦ Perché era sotto il dominio dei Borbone.	
23	♦ Per il colore giallo.	
24	ena od: ♦ La salsa alla spagnola. ♦ La salsa di pomodoro	
25	ena od: ♦ Italia meridionale. ♦ Napoli. ♦ Sud.	

IZPITNA POLA 2

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 15 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

Del A

Vpr.	Rešitev	Dodatna navodila
1	♦ A Carnevale.	
2	♦ A Roma.	
3	♦ In piazza.	
4	♦ Tramite un'associazione.	
5	♦ Al figlio.	
6	♦ Sono raffigurati nei dipinti e nelle opere letterarie.	Dovolj je en podatek za 1 točko. Upošteva se vsak smiseln odgovor.
7	♦ Cosparse di zucchero e poi infilate in uno spiedo.	Dovolj je en podatek za 1 točko. Kandidat ne dobi točke, če našteva druge sestavine (uvetta, pinoli, crema pasticcera, cioccolato...).

Del B

Vpr.	Rešitev	Dodatna navodila
8	♦ titolo	
9	♦ madre	
10	♦ Maria (Grazia Schiavone)	
11	ena od: ♦ resistere ♦ affrontare (la vita) ♦ continuare	Kandidat dobi točko, tudi če je zapisal več kot eno besedo.
12	♦ poche	
13	♦ fede	
14	♦ amore	
15	♦ blog	

Transkripciji

Del A

Le frittelle veneziane

Le frittelle veneziane (*fritoe venexiane* in dialetto) sono un po' il dolce ufficiale del Carnevale, a Venezia e in Veneto, ma non solo.

La ricetta risale addirittura alla seconda metà del 1300. Conservata nella Biblioteca Nazionale Canatense di Roma, rappresenta la prima testimonianza scritta della gastronomia veneziana.

Le frittelle erano impastate e fritte in piazza dai *fritoleri*, riuniti in un'associazione che assicurava ad ognuno di loro una propria esclusiva zona di vendita, passata poi rigorosamente di padre in figlio assieme alla professione.

I *fritoleri* erano molto popolari a Venezia, tanto che una di loro appare, intorno al 1750, nel dipinto di Pietro Longhi, *La venditrice di frittelle*. Un'altra *fritolera*, Orsola, sarà nel 1750 tra le protagoniste de *Il campiello* di Carlo Goldoni.

Considerate, nel 1700, il dolce nazionale della Repubblica di Venezia, le *fritole* venivano fritte in olio o grasso di maiale, cosparse di zucchero e poi infilate in uno spiedo che permetteva di mangiarle senza sporcarsi.

Esistono molte versioni della ricetta: da quella tradizionale, vuote o con uvetta e pinoli, a quella più ricca con crema pasticcera o cioccolato, fino ad arrivare alle variazioni con frutta, fiori ed erbe. Una cosa è sicura: in qualsiasi modo si facciano, sono sempre buonissime!

(Vir: <https://podcasts.google.com/feed/aHR0cHM6Ly9jb2xvcmI0YWxpYW5pLmNvbS9jYXRIZ29yeS9hc2NvbHRvLTIvZmVIZC8/episode/>. Pridobljeno: 14. 12. 2022.)

Del B

Intervista a Maria Grazia Schiavone

Eleonora: Oggi per tre minuti in Tv intervistiamo Maria Grazia Schiavone. Ciao Maria Grazia, benvenuta.

Maria Grazia: Ciao Eleonora, ciao a tutti gli ascoltatori.

Eleonora: Maria Grazia Schiavone esordisce nel mondo editoriale con questo romanzo che potete vedere qui »Il mio vestito rosa«. Come nasce questo romanzo?

Maria Grazia: Nasce da una storia vera che mi ha raccontato mia madre, di un vestito rosa appeso nell'armadio che non ha mai indossato per un impedimento d'amore. Ed io ho deciso di prendere quel vestito rosa.

Eleonora: Chi sono i protagonisti?

Maria Grazia: La protagonista sono io. È un romanzo autobiografico. Nasce in momenti di solitudine, scritto in momenti di sofferenza ed è stato un vero atto liberatorio.

Eleonora: Quale messaggio vuoi trasmettere a tutti coloro che si ritroveranno tra le mani questo romanzo?

Maria Grazia: Di continuare a salire la scala della vita nonostante le difficoltà, nonostante le vicissitudini perché anche se la vita è una scala di cristallo fatta di schegge e scalini rotti, bisogna continuare a salire.

Eleonora: Quale feedback hai ricevuto da tutte le persone che hanno letto questo piccolo libricino?

Maria Grazia: Beh, molti si sono identificati nelle parole, tra le righe, nelle esperienze e proprio perché è autobiografico e si parla tanto di amore. Quindi do consigli caso mai su come superare momenti di solitudine, momenti di sofferenza e di conseguenza reagire alla vita.

Eleonora: A quale pubblico è rivolto il tuo libro?

Maria Grazia: Uomini e donne, anche uomini, molti mi hanno detto ma anche gli uomini... sì anche gli uomini soffrono per amore, quindi uomini e donne che abbiano delle ferite da superare e perché due pilastri della vita, fede e amore, ti portano veramente alla salvezza.

Eleonora: Leggi il mio libro, perché?

Maria Grazia: Perché puoi aiutare te stesso a vincere quelli che sono gli ostacoli della vita.

Eleonora: E quali sono i tuoi progetti futuri editoriali?

Maria Grazia: Sto già lavorando al secondo libro che è un seguito del Mio vestito rosa e, ci saranno degli arcani svelati, visto che alcuni mi hanno detto che ci sono degli enigmi da svelare e spero che piaccia come il primo.

Eleonora: Dove possono acquistare questo romanzo?

Maria Grazia: Sul sito della casa editrice Booksprint edizioni, in Mondadori e in tutte le librerie può essere ordinato.

Eleonora: Ringrazio Maria Grazia Schiavone. Vi ricordo che potete acquistare il suo libro sul sito della Booksprint edizioni e ovviamente sul blog di Eleonora Marsella troverete recensione e intervista.

Grazie Maria Grazia.

Maria Grazia: Prego. Grazie a te e a tutti coloro che guarderanno il programma.

(Vir: <https://www.youtube.com/watch?v=EZV-i24OEgk>. Pridobljeno: 24. 2. 2023.)

IZPITNA POLA 3

A) Krajši pisni sestavek

Vrednotimo:

- sporočilnost:** upoštevanje značilnosti besedilne vrste, jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (utemeljitev izbire med danimi možnostmi, navajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče, npr. odgovor na oglas itd.),
- jezik:** ustreznost besedišča, jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladenjska pravilnost),
- vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	4	Upoštrevane so vse značilnosti besedilne vrste. Sporočilo je jasno. Upoštrevane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	3	Ena od značilnosti besedilne vrste ni upoštevana. Sporočilo je jasno. Upoštrevane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge, vendar manj natančno ali se ponavljajo.
	2	Upoštevanje besedilne vrste je nedosledno (dve ali več pomanjkljivosti). Sporočilo je še razumljivo. Niso upoštrevane vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	1	Sporočilo je težko razumljivo. Sporočilni namen je komajda dosežen in/ali izpolnjena je zgolj ena zahteva v nalogi.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno, nerazumljivo oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 3 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	4	Besedišče je ustrezno in bogato. Jezikovne napake so zanemarljive.
	3	Besedišče je osnovno. Značilne so posamezne jezikovne napake.
	2	Besedišče je še ustrezno. Jezikovne napake so številne.
	1	Besedišče je večinoma neustrezno. Številne jezikovne napake otežujejo razumevanje sporočila.
	0	Zapis je nerazumljiv in/ali nečitljiv.

3. Vezljivost	Točke	Merila
	2	Sestavek je v celoti smiselno in logično povezan.
	1	Sestavek le v posameznih delih ni logično povezan.
	0	Sestavek ni logično povezan.

B) Daljši pisni sestavek

Vrednotimo:

1. **sporočilnost:** jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (izražanje lastnih stališč, utemeljitev izbire med danimi možnostmi, dajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče itd.),
2. **jezik:** jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladenjska),
3. **besedišče:** ustreznost besedišča,
4. **zgradbo in vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka ter razčlenjenost besedila.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	6	Sporočilo je jasno. Kandidat ustrezno razvija misli: izčrpno opisuje in izraža lastna stališča, ki jih tudi ustrezno utemelji in ponazori s primeri.
	5	Sporočilo je jasno. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in izraža lastna stališča, ki jih skoraj vedno utemelji s primeri.
	4	Sporočilo je razumljivo. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in podaja lastna stališča, vendar jih ne utemelji vedno s primeri ali ti niso ustrezni.
	3	Sporočilo je še razumljivo. Kandidat še razvija misel, navaja podatke in izraža stališča, a jih večinoma ne utemelji.
	2	Sporočilo je mestoma nerazumljivo. Kandidat našteva primere ali navaja podatke, vendar jih ne utemelji.
	1	Sporočilo je razumljivo le s težavo. Kandidat navaja posamezne nepovezane podatke.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 4 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	5	Besedilo je jezikovno pravilno, pravopisne in druge napake so zanemarljive.
	4	Besedilo je jezikovno ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, predvsem pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
	3	Besedilo je jezikovno še ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, ki se pojavljajo tudi pri rabi osnovnih jezikovnih struktur.
	2	Besedilo je jezikovno le delno ustrezno. Kandidat uporablja pretežno osnovne jezikovne strukture s številnimi jezikovnimi napakami.
	1	Besedilo je jezikovno večinoma neustrezno in zaradi številnih jezikovnih napak težko razumljivo.
	0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak nerazumljivo.

3. Besedišče	Točke	Merila
	6	Besedišče je popolnoma ustrezno, raznoliko in zelo bogato.
	5	Besedišče je ustrezno in bogato.
	4	Besedišče je pravilno in ustrezno, večinoma osnovno.
	3	Besedišče je osnovno, še ustrezno, delno se ponavlja.
	2	Besedišče je skromno, ponavljajoče se in pogosto nepravilno rabljeno.
	1	Besedišče je zelo skromno, večinoma se ponavlja, razumevanje besedila je oteženo.
	0	Besedišče je neustrezno, pogosto nepravilno rabljeno, besedilo ni razumljivo.

4. Zgradba in vezljivost	Točke	Merila
	3	Besedilo je v celoti smiselno povezano in ustrezno členjeno.
	2	Besedilo v nekaterih delih ni smiselno povezano in ni primerno členjeno.
	1	Besedilo ni povezano in ni ustrezno členjeno.
	0	Kandidat tvori posamezne nepovezane povedi.

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko neustrezen, če je nečitljiv oziroma če ga kandidat ne napiše.